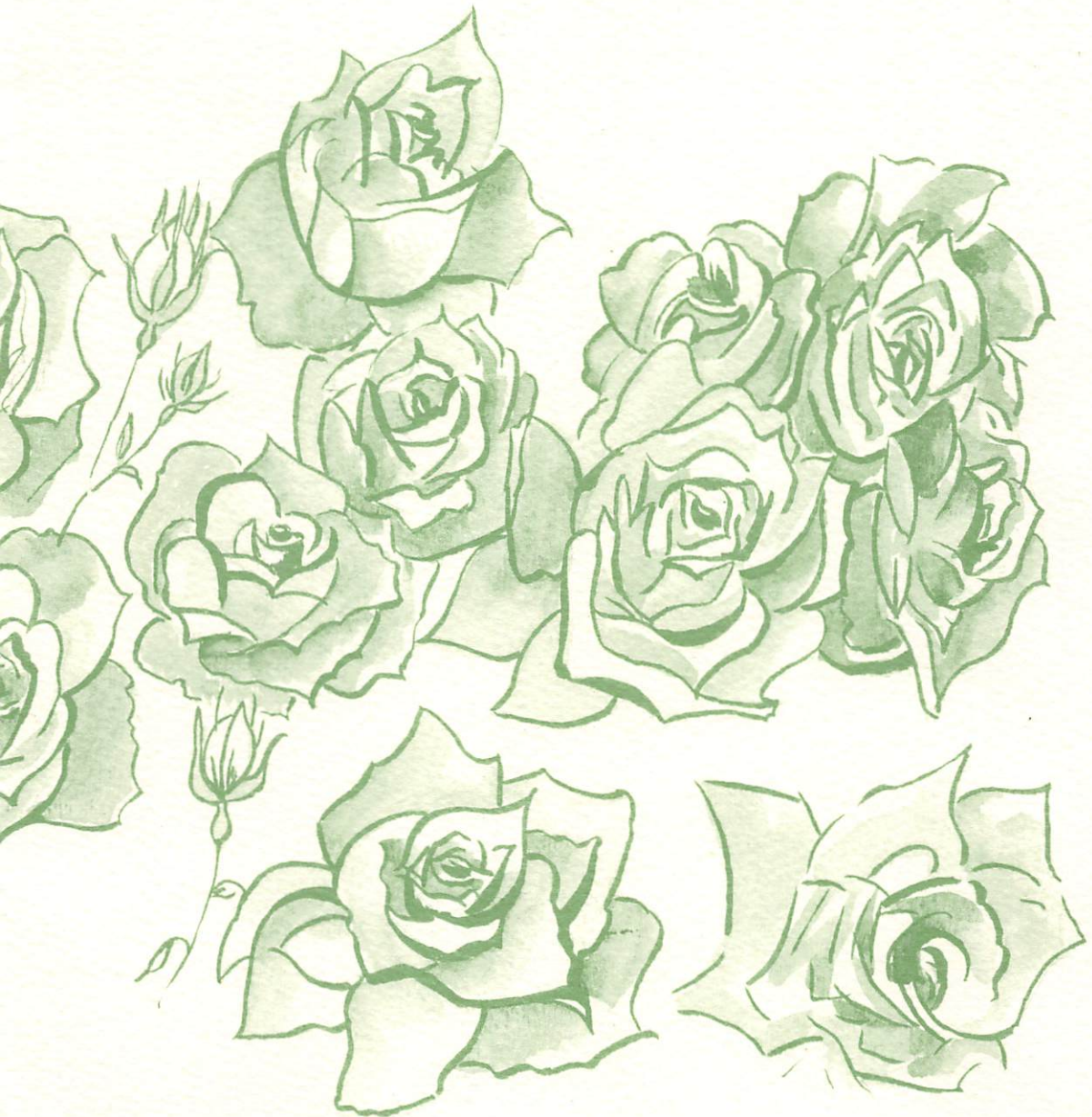


*ITC Japan Region
15th Annual Conference*



June 10-11, 1997

改革への実践
“Taking Action Towards Change”

愛
“LOVE”



第15回 ITC日本リージョン年次大会
ITC Japan Region 15th Annual Conference

June 10-11, 1997
Portopia Hotel

ITC宣誓

我々インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に、積極的に努力することを、ここに誓います。

ITC PLEDGE

We, as members of International Training in Communication, hereby pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目次 Contents

祝辞	兵庫県知事	Greetings : Governor of Hyogo Pref.	1
祝辞	神戸市長	Greetings : Mayor of Kobe City	2
祝辞	ITC国際会長	Greetings : ITC International President	3
祝辞	Div.IV副会長	Greetings : ITC Vice President Div.IV	4
祝辞	公式訪問者	Greetings : ITC Official Visitor	5
歓迎のことば	日本リージョン会長	Welcome Address : ITC Japan Region President	6
	ITC日本リージョン役員・委員長	ITC Japan Region Officers and Chairpersons	7
大会プログラム一覧表		Conference Program at a Glance	8
大会前日プログラム		Pre-Conference Program	9
大会プログラム	6月10日	Program June 10	10
大会プログラム	6月11日	Program June 11	13
教育セッション講師紹介		Introduction of Guest Lecturers Training Session	15
教育セッション一覧表		Training Session at a Glance	16
スピーチコンテスト		Speech Contest	18
スピーチコンテスト役割		Speech Contest Assignment	20
余興紹介		Profile	20
クラブ一覧表		Japan Region Clubs List	21
カウンスル会長報告		Reports by Council Presidents	22
大会規則		Conference Rules	24
大会会場案内		Information	26
大会会場案内図		Information(Location of Rooms)	27
大会準備委員会		Region Conference Committee	28
大会準備委員長 歓迎挨拶		Conference Coordinator's Welcome	29
プログラム教育委員会		Region Program-Education Committee Members	29
表(クラブ・派遣員・登録者数)		Table (Number of Clubs·Delegates·Registration)	30



祝 辞

兵庫県知事

貝原俊氏

ITC日本リージョン第15回年次大会が、阪神・淡路大震災からフェニックスのごとく蘇りつつある、ここ神戸で開催されますことを大変喜んでおります。ここに改めて、温かいご支援をいただいた皆様に深く感謝申し上げます。

世界各国の人々やモノ、情報が日常的に往来する『大交流時代』の到来を間近に控えたいま、兵庫県では、関西国際空港の開港に加え、来春完成の明石海峡大橋や最新鋭化する神戸港など、アジア・太平洋海域でも有数の陸・海・空の交通結接点が形成されようとしています。また、健康増進や健康開発の国際機関であるWHO神戸センター、世界最大の大型放射光施設（Spring-8）をはじめとする世界に開かれた研究開発拠点も整いつつあります。

この素晴らしい発展可能性を活かしながら、『共に幸せを分かち合う』という真のコミュニケーションの心を広げ、経済や文化、生活など多彩な分野で交流が広がる“こころ豊かな兵庫”の創造に全力をあげてまいる決意です。

こうしたときに、コミュニケーション技術の向上に努めつつ、女性の能力開発や社会参加の促進、国際平和への貢献に取り組んでおられるITC日本リージョンの皆さんが一堂に集い、「LOVE」を大会テーマに、地域や世代を超えた交流の輪を大きく広げられますことは、まことに嬉しいかぎりです。

今後とも、これまで培ってこられた豊かな蓄積と経験のうえに、さらに充実した活動を展開していただけるものと期待いたしますとともに、会員の皆様のより一層のご活躍とご健勝を願ってやみません。

It is a great pleasure to welcome the ITC Japan Region 15th Annual Conference to Kobe, a city rising like the phoenix from the ashes of the Great Hanshin-Awaji Earthquake. Once again, I would like to express my deep gratitude to those who extended their warm support to us following the disaster.

Today we are on the threshold of the “Age of Great Exchange” in which people, goods, and information are interchanged daily. With the opening of the Kansai International Airport, the completion next spring of the Akashi Kaikyo Bridge, and the renewal of the Port of Kobe as a state-of-the-art port, Hyogo Prefecture is about to become one of the foremost transportation nexus in the Asia Pacific Region. It will also become a world class research and development center hosting facilities such as the WHO Kobe Centre, an international body involved in health development, and the world’s biggest large-scale synchrotron radiation facility (Spring-8).

We in Hyogo Prefecture are determined to make the best of this outstanding opportunity for development, and encourage the spread of the true spirit of communication: the sharing of one’s happiness with others. At the same time, we will dedicate our efforts to create a “warm-hearted Hyogo” resplendent with opportunities for exchange in a variety of fields in business, in culture, and in daily life.

In this context, therefore, we are truly happy to have the members of the ITC Japan Region gather here for a conference, held under the theme “LOVE” to increase the circle of friendship which transcends generations as well as regional differences. This is particularly true as ITC is an organization dedicated to improving communication skills, is working to promote the development of the abilities of women and their participation in society, and is making contributions toward world peace.

I am sure that ITC Japan Region will continue to build on the wealth of its experience and continue to engage in worthwhile activities, and I extend my best wishes for the health and success of its members.

Toshitami Kaihara
Governor of Hyogo Prefecture



祝 辞

神戸市市長

笹山 幸俊

ITC日本リージョン第15回年次大会がここ神戸において盛大に開催されますことをお慶び申し上げます。また、各地から多数の会員の皆様をお迎えできますことを大変嬉しく思い、開催地を代表して、歓迎申し上げます。

ITCの皆様におかれましては、日頃より、世界中の相互理解の促進を願われ、社会に役立つ指導力の養成と話し方の向上に積極的に努められておりますことは、大変意義深いものと存じます。また、日本リージョンにおかれましても様々な自己啓発のプログラムの下に、家庭や職場、地域社会で活動を展開しておられることに心から敬意を表します。

さて、神戸地域を襲った阪神・淡路大震災から2年余りが経過いたしました。この間、国の内外から実に多くの心温まるご支援や励ましのお言葉をいただきましたことに、厚くお礼申し上げます。

現在、神戸市では本格的なくらしの復興に向けて、各界各層の皆様とともに懸命な努力を続けております。

さらに、これからの本格的な震災復興にあたりましては、皆様との連携を図りながら21世紀に向けての新たな国際都市を目指してまいりたいと考えております。ITCの会員の皆様には、その培われた指導力と国際感覚をもって、神戸市の進める新しいまちづくりに、積極的にご参加していただきますようお願い申し上げます。

おわりに、ITC日本リージョンの今後ますますのご発展と皆様方のご健勝、ご活躍を祈念いたしまして、お祝いの言葉とさせていただきます。

It is my great honor and pleasure to have the 15th Annual International Training in Communication Japan Regional Conference in Kobe, and to welcome conference participants from all around the world to our city.

In today's global society, ITC members fulfill an important role in promoting mutual understanding throughout the world, and in teaching people useful leadership and communication skills. I hold the Japan Regional Members in the highest regard for actively engaging themselves in their homes, workplaces, and local communities under a commendable program to encourage self-improvement. Now, just over two years have passed since the Great Hanshin-Awaji Earthquake struck Kobe. In this time, we have received an incredibly large amount of support and encouragement from people both within and outside of Japan for which we will forever be grateful. Our restoration efforts are proceeding smoothly, and all sectors of our society are working together to achieve complete recovery.

With broad-based cooperation, the City of Kobe will continue its reconstruction efforts with the intention of recreating Kobe as an international city prepared to meet the challenges of the 21st century. I would like to ask all of the members of ITC, with their leadership skills and international vision, to become actively involved in advancing Kobe's future development.

I look forward to the continued growth of the ITC Japan Region, and I wish all of its members health and prosperity into the future.

Kazutoshi Sasayama

Mayor of Kobe



Greetings

Lilian Morton, D.C.
International President

TO PRESIDENT AYA AND MEMBERS OF JAPAN REGION:

It gives me great pleasure to extend to each of you my congratulations and best wishes for a successful annual Conference in Kobe.

During this weekend you will have the opportunity to participate in business meetings, in training and education, as well as cheering on your council speech contestant. Some of you will receive officer and committee training. Whatever your participation in this Conference, please take advantage of every opportunity to share both the fun and fellowship with all others present.

I have wonderful memories of my visit to your conference last year, and wish I could join you again this year. The warmth and friendliness of your members as they entertained me, took me sightseeing and shopping, will long be remembered with fondness. I know you will have a great conference again this year as you follow your theme of "Love".

Sincerely,

日本リージョン 野田絢子会長ならびに会員の皆様

ITC国際会長
リリアン・モートン

皆様お一人おひとりに、神戸での年次大会の成功を祈って、お祝いの言葉を申し上げることが出来ますのは、私にとりまして大きな喜びでございます。

今週末、皆様は、それぞれのカウンスルのスピーチコンテスト出場者に声援を送るのはもちろんですが、ビジネス、トレーニング、教育に参加される機会をもたれます。役員や委員会の訓練を受けられる方もいらっしゃると思います。この大会で、皆様が何に参加されましても、どうか全ての出席者と、楽しみと友情の両方を共に分かち合うようあらゆる機会を利用してください。

昨年、私は皆様の大会を訪問し、素晴らしい思い出となりました。今年もまた参加させていただきたい思いです。私を歓待して下さり、観光やショッピングに案内して下さった会員の皆様の温かさや友情はいつまでも忘れません。“愛”というテーマのもと、きっと今年も、素晴らしい大会を持たれることと確信しております。

親愛なる Lilianより



Greetings

Margaret Ruffy S.C.
ITC Division IV Vice President

May 1997

Dear President Aya and members of the Japan Region.

It is a special pleasure for me to wish you all an exciting, rewarding and successful conference, During these few days members are given valuable opportunities to share in the professional education presented. They shall enrich their learning, grow in knowledge through experiencing others achievements, unite in good fellowship and love.

There will be many pleasurable moments as old and new friends are greeted. All of this, sprinkled with laughter, will draw members together in pursuing their goals for the coming term.

It is an added pleasure for me to join in the accolades given, to the President and the Region Board, Co-ordinators and Committees, for the dedication in bringing this conference to such a high level.

To all members of your Region, take pride in your achievements, friendship and love is the only cement that will ever hold the world together. May you all continue with a friend beside you and a dream ahead of you.

My warm good wishes to you all for continuing success.

日本リージョン会長 野田絢子様、会員の皆様

ディビジョンIV 副会長
マーガレット・ラファイ

活気に満ちた、実り多い、大会の成功を願って、皆様にメッセージをお送りできますことは、私にとりまして、大きな喜びでございます。

この数日間に、会員は、専門的な教育を共に受ける貴重な機会を与えられました。会員の方々は、他の人達の達成されたものを実際に体験することで、学習をより豊かなものとし、知識を深め、友情と愛で結ばれます。

旧友や新しい友と挨拶を交わし、たくさんの楽しい出会いがあるでしょう。これらすべては、微笑みに溢れ、来期の様々な目標を達成するよう会員をまとめます。

この大会を、このように高いレベルまでもってこられた献身的な努力にたいしてリージョン会長、リージョン役員会、大会コーディネーター、各委員会の方々に与えられる賞賛に私も加わることが出来ますのは、さらに大きな喜びでございます。

日本リージョンのすべての会員に、皆様が達成されたことに誇りをお持ち下さい。友情と愛だけが世界を堅く結ぶ絆なのです。そばにいる友と、未来への夢を皆様がいつまでも持ち続けられますよう願っております。

皆様の益々のご成功を心よりお祈り申し上げます。



Greetings

Jane Gollmer
ITC Second Vice President

June, 1997

TO PRESIDENT AYA NODA AND THE MEMBERS OF JAPAN REGION

It gives me great pleasure to extend warm wishes for a successful region conference to the region board, conference coordinators, and members of Japan Region.

I am delighted to attend the conference and to be part of the excitement and opportunities. The conference theme is "Love" and the region conference is a perfect expression of the many things that we "Love".

Some of us attend to satisfy our love of learning, and the training sessions and presentations will be motivating.

Others who love challenge fulfill that desire by stretching themselves to perform.

Because of love of our organisation, many members have worked very hard on boards and committees, and the conference is the climax of their efforts and the fellowship they have shared.

Members who love to travel appreciate the visit to Kobe.

Others are here for their love of people and renewing old friendships, while cultivating new ones at conference, is a unique experience.

Above all, we each belong to ITC because we love to communicate and believe that good communication skills pave the road to Peace, Understanding, and Love.

Sincerely,

1997年6月

ITC第二副会長

ジェーン・ゴルマー

野田絢子会長、日本リージョンの皆様

日本リージョン役員会、大会コーディネーター、そして日本リージョンの会員の皆様に、リージョン大会のご成功を祈り、心よりお祝い申し上げます。

この大会に出席させていただき、このすばらしい行事や様々な機会に参加できますことは、私にとりまして大きな喜びであります。

大会のテーマは“愛”であり、リージョン大会というのは私達が“愛する”多くの事を発表する最良の機会です。

私達のあるものは、学ぶことへの愛を実現するために出席し、トレーニングセッションや発表で刺激を受けるでしょう。

挑戦することを愛する人は、自分達の幅を広げて役割を果たすことで希望を実現します。

多くの会員は組織を愛しているからこそ、役員会や、委員会で一生懸命働いてきたのであり、大会は、このような会員達が共に努力し、協力してきたことのクライマックスにあたります。

旅行を愛する会員は、神戸を訪れることができ喜んでいでしょう。

人を愛するからここにいらっしやる方もおられるでしょう。旧交を暖め、また大会で新しい友情を育むのもおもしろい経験です。

特に、私達がITCの会員であるのは、わたしたちがコミュニケーションを愛し、よいコミュニケーション技術は、平和、相互理解と愛の実現への道に通じるからです。

歓迎のことば

日本リージョン会長

野 田 絢 子

日本リージョン役員一同

第15回日本リージョン年次大会へようこそおいで下さいました。心から歓迎いたします。
復興された神戸に皆様をお迎え出来る喜びをかみしめています。
会員との旧交を暖め、新しい友との出会いを楽しみつつ、日頃の訓練の達成の場として下さい。
改革への実践をテーマに掲げて参りました一年でございましたが、会員のみなさまの貢献、奉仕に
対し、厚く御礼申し上げます。

Welcome

Aya Noda

Japan Region President

Japan Region Board Members

Welcome to the 15th Annual Japan Region Conference. I am pleased to be able to welcome you all to Kobe, risen from the ashes of the 1995 earthquake.
The conference provides the opportunity to make the most of our training, make new friends and to renew old friendships.
This year, our theme has been "Taking Action Towards Change". I'd like to thank my fellow members for their contributions in making this year worthwhile.



日本リージョン第15期役員 Japan Region Officers 1996～1997

ITC日本リージョン役員・委員会

ITC Japan Region Officers and Chairpersons

選出役員

会長 野田 絢子 (阪神)
 次期会長 三宮 晶子 (阪神)
 第一副会長 豊島 知子 (名古屋)
 第二副会長 入江 笑子 (大阪)
 書記 加藤 啓子 (甲南)
 会計 長尾 妙子 (葵)

Elected Officers

President: Ayako Noda (Hanshin)
 President Elect: Akiko Sangu (Hanshin)
 1st Vice President: Tomoko Toyoshima (Nagoya)
 2nd Vice President: Emiko Irie (Osaka)
 Secretary: Keiko Kato (Konan)
 Treasurer: Taeko Nagao (Aoi)

任命役員

議会議規 木下 あつ子 (大阪)
 編集集 南部 紀代美 (阪神)
 通信書記 藤本 博子 (神戸)
 事務局長 鈴木 宏子 (名古屋)
 事務局経理 江崎 恵子 (東山)

Appointed Officers

Parliamentarian: Atsuko Kinoshita (Osaka)
 Editor: Kiyomi Nanbu (Hanshin)
 Corresponding Secretary: Hiroko Fujimoto (East Kobe)
 Office Manager: Hiroko Suzuki (Nagoya)
 Office Accountant: Keiko Ezaki (Higashiyama)

常任委員会

資格認証 小林 章子 (鳥取)
 会計監査 小林 令 (東京)
 予算・財務 伊藤 匡子 (名古屋)
 会則・決議 沖田 道子 (ひろしま)
 大会準備 柳川 公子 (甲南)
 選挙 八木 美恵子 (関西)
 増設 常田 道子 (京都)
 国際交流 Anne Issott (阪神)
 会員 入江 笑子 (大阪)
 指名 星野 佐登 (横浜)
 プログラム教育 豊島 知子 (名古屋)
 広報 石本 美知子 (大阪)
 出版 鶴飼 恵津子 (名古屋)
 スピーチコンテスト 後藤 俐奈 (横浜)
 資料 小笠原 生子 (東山)
 翻訳 難波 久佳 (ひろしま)

Standing Committees

Accreditation: Akiko Kobayashi (Tottori)
 Audit: Rei Kobayashi (Tokyo)
 Budget: Masako Ito (Nagoya)
 Bylaws-Resolutions: Michiko Okita (Hiroshima)
 Coordinator: Kimiko Yanagawa (Konan)
 Elections: Mieko Yagi (Kansai)
 Extension: Michiko Tsuneda (Kyoto)
 Internl. Relations: Anne Issott (Hanshin)
 Membership: Emiko Irie (Osaka)
 Nomination: Sato Hoshino (Yokohama)
 Program: Tomoko Toyoshima (Nagoya)
 Public Relations: Michiko Ishimoto (Osaka)
 Publications: Etsuko Ukai (Nagoya)
 Speech Contest: Rina Goto (Yokohama)
 Supply: Ikuko Ogasawara (Higashiyama)
 Translation: Hisaka Nanba (Hiroshima)

特別委員会

派遣員資格確認 川口 敬恵 (阪神)
 教育促進 新木 昌子 (名古屋)
 PREMチーム 石本 美知子 (大阪)
 コンピューターシステム化 田中 裕子 (ポート神戸)
 1999年世界大会 新木 昌子 (名古屋)
 ITC基金 星野 佐登 (横浜)

Special Committees

Credentials: Yukie Kawaguchi (Hanshin)
 Education Promotion: Masako Araki (Nagoya)
 PREM Team: Michiko Ishimoto (Osaka)
 Computer System: Hiroko Tanaka (Port Kobe)
 Convention: Masako Araki (Nagoya)
 ITC Fund: Sato Hoshino (Yokohama)

第15回 ITC日本リージョン大会プログラム
ITC Japan Region 15th Annual Conference Program

神戸ポートピアホテル
Kobe Portopia Hotel

6月9日(月) June 9 (Mon.)

11:00~11:30	受付	Registration
11:30~12:30	昼食	Lunch
12:30~15:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:00~18:00	成果向上のためのプログラム	Performance Enhancement Program

6月10日(火) June 10 (Tue.)

8:30~9:45	登録受付	Registration
9:00~9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場 開会式	Opening Ceremony
10:50~12:00	ビジネスセッション NEWS FROM ITC	Business Session NEWS FROM ITC
12:00~12:50	昼食 選挙(派遣員)	Lunch Election (Delegates)
12:50	午後の部開始	Afternoon Session
12:55~14:45	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:45~14:50	選挙結果発表	Election Report
15:00~16:40	教育セッション 外部講師部門(2) 会員部門(3)	Training Session by Guests & Members
17:00~17:30 18:10~18:30 18:30~20:30 20:30	晩餐会受付 役員就任式 晩餐・余興 閉会	Banquet Registration Installation Banquet & Entertainment Adjournment

6月11日(水) June 11 (Wed.)

8:30~8:55	登録受付	Registration
9:00~10:00	ビジネスセッション	Business Session
10:00~12:20 10:00~10:50 11:00~12:20	教育セッション ITC公式訪問者の講演とQ & A 講演(外部講師)	Training Session ITC Official Visitor -Plenary- Lecture by Guest
12:20~13:10	昼食	Lunch
13:10	午後の部開始	Afternoon Session
13:15~15:15	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:15~16:00	表彰・報告	Awards・Announcement
16:00	閉会	Adjournment
16:30~18:30	リージョン運営研修会 (リージョン新役員のための)	Region Management Training (for New Officers)

大会前日プログラム

Pre-Conference Program

6月9日(月) June 9 (Mon.) 大輪田 Owada 1 F

カウンスル運営研修会 Council Management Training

11:00-11:30 受付 Registration
11:30-11:40 開会 Opening 次期会長 三宮 晶子 President Elect Akiko Sangu
挨拶 Welcome 会長 野田 絢子 President Ayako Noda
11:40-12:30 昼食 Lunch
12:40-14:40 任務別分科会 Sectional and General Training
14:40-15:40 全体会議

Recess Tea & Cake

成果向上のためのプログラム PEP (Performance Enhancement Program)

16:00-18:00 リーダー 公式訪問者 ジェーン ゴルマー
Leader ITC Official Visitor Jane Gollmer
通訳 藤本博子(イースト神戸) Interpreter H.Fujimoto(East Kobe)
18:00 閉会 Adjournment

CMT分科会リーダー Sectional Training Leader

1) 会長 President	野田 絢子 Ayako Noda	6) 議会法規 Parliamentarian	木下あつ子 Atsuko Kinoshita
2) 第1副会長 1st Vice President	豊島 知子 Tomoko Toyoshima	7) 編集 Editor	南部紀代美 Kiyomi Nanbu
3) 第2副会長 2nd Vice President	入江 笑子 Emiko Irie	8) 資格認証 Accreditation	小林 章子 Akiko Kobayashi
4) 書記 Secretary	加藤 啓子 Keiko Kato	9) 会則決議 Bylaws-Resolutions	沖田 道子 Michiko Okita
5) 会計 Treasurer	長尾 妙子 Taeko Nagao	10) 増設 Extension	常田 道子 Michiko Tsuneda
事務局経理 Office Accountant	江崎 恵子 Keiko Ezaki	11) 広報 Public Relations	石本美知子 Michiko Ishimoto
		12) スピーチコンテスト Speech Contest	後藤 侑奈 Rina Goto

RMT Session (リジョン新役員のための)

6月11日(水) June 11 (Wed.) 松の間 Matsu no Ma 本館B1
16:30-18:30 リーダー ITC 第2副会長 ジェーン ゴルマー
Leader ITC 2nd Vice President Jane Gollmer

大会プログラム第一日

Conference Program

6月10日(火) June 10 (Tue.)

8:30~ 9:45	登録・受付 Registration			ポートピアホール ロビー Portopia Hall Lobby
9:00~ 9:45	派遣員への説明 Briefing for Delegates	議会法規役員 Parliamentarian	木下 あつ子 Atsuko Kinoshita	トパーズB1 Topaz
10:00	開会式 Opening Ceremony			ポートピアホール Portopia Hall
	入場行進 Entry	カウンスル会長、クラブ会長 Council, Club Presidents		
		リージョン会長、ITC公式訪問者 Region President, ITC Official Visitor		
	進行 Procession		伊賀陽子(六甲) Yoko Iga (Rokko)	
10:25	開会宣言 Call to Order	会長 President	野田 絢子 Ayako Noda	
	ITC宣誓 ITC Pledge		福島 いづみ(鳥取) Izumi Fukushima (Tottori)	
	来賓紹介 Introduction	会長 president	野田 絢子 Ayako Noda	
		第二副会長 2nd Vice President	入江 笑子 Emiko Irie	
	歓迎挨拶 Welcome	大会準備委員長 Conference Coordinator	柳川 公子 Kimiko Yanagawa	
	会員代表挨拶 Response		曾根 悦子(千葉) Etsuko Sone (Chiba)	
	公式訪問者挨拶 Greetings	ITC第二副会長 ITC 2nd Vice President	ジェーン ゴルマー Jane Gollmer	
	基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 President Elect	三宮 晶子 Akiko Sangu	
	基調演説 Keynote Address	会長 President	野田 絢子 Ayako Noda	

10:50～12:00	ビジネスセッション Business session		ポートピアホール Portopia Hall
10:50	開 会 Presiding	議 長 会 長 Chairperson President	野 田 絢 子 Ayako Noda
	議事録承認委員任命 Appointment of Minutes Approving Committee	沢 田 郁 (姫路) Kaoru Sawada (Himeji) 永 井 眞 澄 (彩玉) Masumi Nagai (Saitama)	中 須 智 子 (平安) Tomoko Nakasu (Heian)
	計時係紹介 Time Keepers	木 山 方 子 (琵琶湖) Masako Kiyama (Biwako)	水 田 宏 子 (鴨川) Hiroko Mizuta (Kamogawa)
	派遣員資格確認報告 Credentials Report	委 員 長 Chairperson	川 口 敬 恵 Yukie Kawaguchi
	大会規則採択 Adoption of Conference Rules	議会議法役員 Parliamentarian	木 下 あつ子 Atsuko Kinoshita
	大会プログラム採択 Adoption of Conference Program	第一副会長 1st Vice President	豊 島 知 子 Tomoko Toyoshima
	NEWS FROM ITC	ITC公式訪問者 ITC Official Visitor	ジェーン ゴルマー Jane Gollmer
	登録委員会報告 Registration Report	委 員 長 Chairperson	柚 本 加代子 Kayoko Yumoto
	年次報告 Annual Report	書 記 Secretary	加 藤 啓 子 Keiko Kato
	指名委員会報告 Nominating Committee Report	委 員 長 Chairperson	星 野 佐 登 Sato Hoshino
	選挙委員会報告 Election Committee Report	委 員 長 Chairperson	八 木 美恵子 Mieko Yagi
	候補者紹介 Intro. of Region Officer Candidates	議 長 Chairperson	野 田 絢 子 Ayako Noda
	会則決議委員会報告 Bylaws & Resolutions Comm.Report	委 員 長 Chairperson	沖 田 道 子 Michiko Okita
	審 議 Business	議 長 Chairperson	野 田 絢 子 Ayako Noda
		通 訳 Interpreter	畑 由 美 (阪神) Yumi Hata (Hanshin)
12:00～12:50	昼 食 Lunch		大輪田1F Owada
	選挙・昼食(派遣員) Election・lunch (Delegates)	委 員 長 Chairperson	八 木 美恵子 トパーズB1 Mieko Yagi Topaz
12:50	開 会 Opening	会 長 President	野 田 絢 子 Ayako Noda
	来賓紹介 Introduction	第二副会長 2nd Vice President	入 江 笑 子 Emiko Irie

12:55~14:45

スピーチコンテスト (英語)
Speech Contest (English)

ポートピアホール
Portopia Hall

14:45~14:50

選挙委員会報告
Election Announcement

委員長
Chairperson

八木美恵子
Mieko Yagi

次期会長 President-Elect	
第一副会長 1st Vice President	
第二副会長 2nd Vice President	
書記 Secretary	
会計 Treasurer	

指名委員 Nomination Committee	
1	
2	
3	

15:00~16:40

教育セッション 5部門
Education Session

- | | | | |
|---|---|--|---------------------|
| A | 21世紀の家族へ
The Family of the 21st Century | 落合恵美子先生
Emiko Ochiai | トパーズB1
Topaz |
| B | 新しい会員のためのITC講座
ITC for Nuw Members | 須知 繁子 (名古屋)
Shigeko Suchi (Nagoya) | ルビーB1
Ruby |
| | | 星野 佐登 (横浜)
Sato Hoshino (Yokohama) | |
| | | 西田富美子 (平安)
Fumiko Nishida (Heian) | |
| C | わくわくパソコン生活
Fun with Computers | 田中 裕子 (ポート神戸)
Hiroko Tanaka (Port Kobe) | ダイヤモンドB1
Diamond |
| D | あなたはフランス語を知っていますか
Do You Know French | 續木美美子 (都)
Fumiko Tsuzuki (Miyako) | サファイアB1
Sapphire |
| E | ヨーロッパ文化に魅せられて
Fascinated by European Culture | 大類直人氏
Naoto Orui | エメラルドB1
Emerald |
| | | 野村 弘子 (名城)
Hiroko Nomura (Meijo) | |
| | | 棚橋てつ代 (千種)
Tetsuyo Tanahashi (Chikusa) | |

17:00~17:30

晩餐会受付
Registration of Banquet

大輪田1F
Owada 1F

17:30~20:30

晩餐会
Banquet

祝 辞 祝電披露 黙 祷
Greeting Address Presentation of Messages Silent Prayer

日本リージョン歴代会長紹介 役員就任式 晩 餐 余 興
Intro. of Former Presidents Installation Banquet Entertainment

20:30

閉 会
Adjournment

大会プログラム第二日

Conference Program

6月11日(水) June 11 (Wed.)

8:30～ 8:55	登録・受付 Registration		ポートピアホール ロビー Portopia Hall Lobby
9:00～10:00	ビジネスセッション Business Session		ポートピアホール Portopia Hall
	開 会 Presiding	議 長 会 長 Chairperson President	野 田 絢 子 Ayako Noda
	来 賓 紹 介 Introduction	会 長 President	野 田 絢 子 Ayako Noda
	ゲスト紹介	第2副会長 2nd Vice President	入 江 笑 子 Emiko Irie
	インスピレーション Inspiration		高 橋 和 子 (阪神) Kazuko Takahashi (Hanshin)
	計時係紹介 Time Keepers	和 田 訓 江 (青山) Norie Wada (Aoyama)	山 口 久 美 子 (葦崎) Kumiko Yamaguchi (Nirasaki)
	派遣員資格確認報告 Credentials Report	委 員 長 Chairperson	川 口 敬 恵 Yukie Kawaguchi
報 告 Reports	会 計 Financial	会 計 Treasurer	長 尾 妙 子 Taeko Nagao
	資格認証委員会 Accreditation C.	委 員 長 Chairperson	小 林 章 子 Akiko Kobayashi
	増設委員会 Extension C.	委 員 長 Chairperson	常 田 道 子 Michiko Tsuneda
	会員委員会 Membership C.	委 員 長 Chairperson	入 江 笑 子 Emiko Irie
	広報委員会 Public Relations C.	委 員 長 Chairperson	石 本 美 知 子 Michiko Ishimoto
	リージョン事務局 Region Office	事 務 局 長 Office Manager	鈴 木 宏 子 Hiroko Suzuki
	コンピューターシステム化特別委員会 Computer System	委 員 長 Chairperson	田 中 裕 子 Hiroko Tanaka
	1999年世界大会準備委員会 Convention 1999	委 員 長 Chairperson	新 木 昌 子 Masako Araki
	ITC基金委員会 Endowment Fund C.	委 員 長 Chairperson	星 野 佐 登 Sato Hoshino
	審 議 Business	議 長 Chairperson	野 田 絢 子 Ayako Noda
		通 訳 Interpreter	畑 由 美 (阪神) Yumi Hata (Hanshin)

10:00～12:20	教育セッション Education Session		ポートピア ホール Portopia Holl
10:00～10:50	講演とQ & A Plenary and Q & A	「建設的フィードバックによる成長促進」 'Developing Growth Through Constructive Feedback'	ジェーン ゴルマー Jane Gollmer
11:00～12:20	講演 Lecture	「愛」 'Love'	鈴木 秀子 先生 Hideko Suzuki
12:20～13:10	昼 食 Lunch		大輪田 1 F Owada
13:10	開 会 Opening	会 長 President	野 田 絢 子 Ayako Noda
	来賓紹介 Introduction	会 長 President	野 田 絢 子 Ayako Noda
		第二副会長 2nd Vice President	入 江 笑 子 Emiko Irie
13:15～15:15	スピーチコンテスト (日本語) Speech Contest (Japanese)		ポートピア ホール Portopia Holl
15:15～15:35	表 彰 Awards		
	報 告 Reports		
	最終登録 Final Registration	委 員 長 Chairperson	柚 本 加代子 Kayoko Yumoto
	世界大会案内 Inv. to ITC Convention	国際交流委員長 Chairperson	ア ン イソット Anne Issott
	次回リージョン大会案内 Invitation to Next Conv.	次期大会準備委員長 Chairperson	加 藤 啓 子 (甲南) Keiko Kato (Konan)
	謝 辞 Gratitude	大会準備委員長 Coordinator	柳 川 公 子 Kimiko Yanagawa
	クロージングソート Closing Thought		坂 口 總 子 (米子) Fusako Sakaguchi (Yonago)
16:00	閉 会 Adjournment	会 長 President	野 田 絢 子 Ayako Noda

講師紹介

Introduction of Lecturers



講師 鈴木 秀子

東京大学大学院人文科学研究科博士課程終了。スタンフォード大学、ハワイ大学で教鞭を執る。現在、聖心女子大学教授(日本近代文学専攻)。修道院で八年間、沈黙の修行を行う。教育研究活動のかたわらゲシュタルト・セラピーに携わり、さらに文学療法(ベル・セミナー)を開発して全国に展開する。日本エニアグラム学会の設立(1989年)に尽力し、現在、名誉会長としてその指導にあたる。内外で幅広く講演活動、エニアグラム・ワークショップなどを行う。著書「死に行く者からの言葉」はNHKテレビ他で取り上げられ話題を呼んだ。聖心会シスターとしての自伝「神は人を何処へ導くのか」では来るべき世界を展望。「いのちの贈り物」、「愛と癒しの366日」他、著書多数。アメリカでベストセラーになった臨死体験記の訳書「死んで私が体験したこと」、その他エニアグラム関係書の共訳、監修。

Sister Dr. Hideko Suzuki

Dr. Suzuki obtained Ph.D. from a school of Human Science Institute, Tokyo University. She taught at Stanford University and the University of Hawaii. At present, she is a professor of modern Japanese literature at the University of Sacred Heart. She practiced asceticism of silence for 8 years in an abbey. In addition to her educational and academic activities, she has involved herself in Gestalt therapy and developed literary therapy (Bell Seminar) and also introduced it all over Japan. She made efforts in the establishment of Japan Enneagram Society in 1989. She is teaching as an honorary president. She has been active in giving lectures extensively both in and out of the country and enneagram workshops. Her book entitled Words from those who are to die' gathered public attention after NHK's feature. An autobiography as a sister of Sacred Heart Association, 'Where God Will Lead Human Beings' viewed a world which is going to come. She has written books entitled 'A Gift of Life', '366 Days of Love and Cure' and many others. She also translated a bestseller book on a near-death experience titled 'What I Have Experienced After I had Died' and many others. She coauthored and supervised enneagram related books.



講師 落合 恵美子

東京都生まれ。東京大学大学院社会学研究科博士課程終了。兵庫県家庭問題研究所主任研究員、同志社女子大学講師、ケンブリッジ大学客員研究員などを経て、現在、国際日本文化研究センター助教授。専門は家族社会学、家族史、女性学。一女の母。

Emiko Ochiai

She was born in Tokyo. She obtained doctor's degree from the Institute of Sociology, Tokyo University Graduate School. She worked as a chief researcher of the Institute of Family Problems of Hyogo Prefecture, a lecturer of Doshisha Women's University, and a visiting researcher of the Cambridge University. At present, she is an assistant professor of International Research Center for Japanese Studies. Her specialties are family sociology, family history, and women's studies. She is a mother of a daughter.



講師 大類 直人

1961年9月27日生まれ 名古屋市在住
南山大学経営学部卒業、J. ヒルシュマイヤーに師事し日本経営史民族文化学を学ぶ
1984年豊田通商株式会社入社
ボルドー大学に留学にてワイン学(オノロジー)を学ぶ
シャトーに住み込みワイン作りを実習
1987年大栄産業株式会社に勤める傍ら日本フ

ランス両国でのワイン教育・ソムリエ養成を行う。

ワイン博士(オノロジスト)として研究活動をする一方、ヨーロッパ文化に魅せられヨーロッパ史研究やアンティーク品の収集を始め、ヨーロッパ文化の紹介と国際文化交流をめざしオルゴール博物館を設立。

1995年南知多オルゴール博物館館長就任

Naoto Orui

He was born on September 27, 1961 and now lives in Nagoya. He graduated from the Department of Business Administration, Nanzan University. He studied under Professor J. Hilshmier and learned history of Japanese business administration and ethnic cultural studies.

In 1984, he entered Toyota Trading Inc. He studied abroad in the Bordeaux University and studied oenology (wine studies). In the meantime, he actually had practical wine making training by living in a chateau.

In 1987, he worked for Daiei Industry Inc. and at the same time, he provided wine education and sommelier training. He conducts research activities as an oenologist. He was also greatly attracted by European culture and started to learn about European history and to collect antiques. He established a music box museum in order to introduce European culture and to exchange international culture. He became the curator of the Minamichita Music Box Museum in 1995.

教育セッション一覧表

6月10日(火) 15:00~16:40

A	講演	<p>「21世紀の家族へ」 落合 恵美子 国際日本文化研究センター助教授 プログラムリーダー 立石 峯子 (京都)</p>	<p>家族が急速に変わりつつあると言われます。そのことに不安を感じている方もいらっしゃるようですが、変化の方向が見通せれば、不安は前向きな対策に置き換えられるはずです。高齢化、女性の生き方、「家」のゆくえなどを考えてみましょう。</p>
B	講座	<p>「新しい会員のためのITC講座」 須知 繁子 (名古屋) 星野 佐登 (横浜) 西田 冨美子 (平安) プログラムリーダー 目羅 てる子 (東京)</p>	<p>あなたとITC、あなたのITC。得たいものは何ですか。どう生かしたいですか。みんなで考え、ITCで“EQ” (感情指数) を高めましょう。疑問、提言から、新しいパワーが生まれます。</p>
C	ワークショップ	<p>「わくわくパソコン生活」 田中 裕子 (ポート神戸) プログラムリーダー 大谷 千恵子 (ポート神戸)</p>	<p>パソコンって怖い物? パソコンなんて難しく、とても…と思っているあなたこそ! 一度ふれるとやめられない、その楽しさ、おもしろさをご案内いたします。「家庭のあふれる情報の整理はどうするの?」「インターネットってなに?」などなど、わいわい、わくわく愉しんでみましょう!</p>
D	ワークショップ	<p>「あなたは、フランス語を知っていますか」 一言葉をよりよく理解するために一 織木 美美子 (都) プログラムリーダー 八田 周子 (都)</p>	<p>言葉を、これまでと違った観点からみる。自分の話したことばが、本当のことばなのか? その深層構造をみることによって「あいまい」な文章の意味もはっきりしてくる。口々のコミュニケーションでの出来事も、おもしろく理解できる。特別な言語能力は必要ありません。東アフリカなどの言語を使ってワークショップをします。</p>
E	会員とのトーク	<p>「ヨーロッパ文化に魅せられて」 大類直人 (南知多オルゴール博物館館長) と会員によるトーク 野村 弘子 (名城) 棚橋 てつ代 (千種) プログラムリーダー 安達 寿子 (平安)</p>	<p>ヨーロッパの華やかな社会生活を知る時、私たち日本人との違いを見出せるでしょう。生きる楽しみを感じることが文明の光にふれることのように思います。講師と会員とのトークの中から豊かな生活とは何かを考えましょう。</p>

6月11日(水) 10:00~10:50

講演とQ&A	<p>「建設的フィードバックによる成長促進」 ジェーン ゴルマー ITC公式訪問者 プログラムリーダー 宮尾 真理子 (筑波) アシスタント 古賀 民子 (筑波)</p>	<p>評価はITCのプログラムの基礎です。しかし、コミュニケーション・スキルに必要なフィードバックを受けないでいると、我々は時として不満がたまります。この講演では、徹底して前向きな成長のために必要な四種および、プラスの発展を保証するための個人の査定方法を提示します。</p>
--------	---	---

6月11日(水) 11:00~12:20

講演	<p>「LOVE」 鈴木 秀子 聖心女子大学教授 (日本近代文学) プログラムリーダー 上島 晴美 (関西)</p>	<p>—これからの日々をより心豊かに生きるために— 新しい時代の波が私たちのまわりに激しい勢いで押し寄せています。いま私たちは無意識のうちに大きな変革を迫られています。21世紀は新しい「意識」の時代と呼ばれています。いま人類は外部の世界に注ぎ続けてきた目を自分の内面に向けるという大改革を始めたのです。震災は眠っていた魂の可能性に「気づき」をもたらしました。 「いのちの贈物」—まえがき—より</p>
----	--	--

Training Session

June 10 (Tue.) 15:00~16:40

A	Lecture	<p>"The Family of the 21st Century"</p> <p>Emiko Ochiai Assistant Professor, International Research Center of Japanese Culture Program Leader Mineko Tateishi (Kyoto)</p>	<p>We often hear that the "family" unit is undergoing great changes. Once one grasps the direction, instability can be replaced by more optimistic resolutions. We will look into topics such as the aging society, women's life-styles and the future of the "home".</p>
B	Lecture Q & A	<p>"ITC for New Members"</p> <p>Shigeko Suchi (Nagoya) Sato Hoshino (Yokohama) Fumiko Nishida (Heian) Program Leader Teruko Mera (Tokyo)</p>	<p>ITC and you; your ITC. What do we expect? How can we make the most of ITC? Let's think together and elevate our EQ at ITC. New strengths comes from your questions and comments.</p>
C	Workshop	<p>"Fun with Computers"</p> <p>Hiroko Tanaka (Port Kobe) Program Leader Chieko Otani (Port Kobe)</p>	<p>Scared of computers? If you think computers are beyond your capacity, think twice. Once you've started, you're hooked! "How do I manage the loads of information around me?" "What's Internet?" and many more exciting and fun-filled topics.</p>
D	Workshop	<p>"Do You Know French"</p> <p>Fumiko Tsuzuki (Miyako) Program Leader Chikako Hatta (Miyako)</p>	<p>A different perspective on languages. Are your words accurate? By exploring the inner structure, the gist of an ambiguous phrase becomes clear. Mishaps concerning every day communications unfolds to reveal their true meanings. Use of languages such as that of East Africa will be used for the workshop.</p>
E	Discussion	<p>"Fascinated by European Culture"</p> <p>Naoto Orui Curator, Minamichita Music Box Museum Hiroko Nomura (Meijo) Tetsuyo Tanahashi (Chikusa) Program Leader Toshiko Adachi (Heian)</p>	<p>Knowledge of the glamorous life styles of Europe sheds light of the differences with the Japanese. Appreciating the joy of living is like tasting the essence of their civilization. Let's discuss what a rich, fulfilling life is.</p>

June 11 (Wed.) 10:00~10:50

Plenary	<p>Developing Growth Through Constructive Feedback</p> <p>Jane Gollmer ITC Official Visitor Program Leader Mariko Miyao (Tsukuba) Assistant Tamiko Koga (Tsukuba)</p>	<p>Evaluation is the basis of the ITC programs. However, we sometimes feel frustrated because we don't receive the feedback we need to improve our communication skills. This plenary demonstrates the four parts of evaluation necessary for thorough, productive growth, as well as methods of personal assessment to ensure positive development.</p>
---------	---	--

June 11 (Wed.) 11:00~12:20

Lecture	<p>"LOVE"</p> <p>Hideko Suzuki Professor, Sacred Heart Women's University (Modern Japanese Literature) Program Leader Harumi Ueshima (Kansai)</p>	<p>—To enrich our everyday lives— A new era is surging towards us. We may be unaware of the changes forced upon us. The 21st Century is called the Era of Awareness. The observatory eye that mankind had focused on the outside world must now search their inner being. The earthquake of '95 had brought about an awakening of dormant souls.</p>
---------	---	--

SPEECH CONTEST—ENGLISH

June. 10. 1997 12:55~14:45

Presiding Officer Ayako Noda, Japan Region President
Return of Winner's Plate Kuniko Nishimura (Council No.8, Kashiwa)
Program Leader Masako Takimoto (Umeda)
Presentation of Awards Jane Gollmer, ITC Official Visitor

Order	Council	Contestant(Club)	Subject	Title	Time
	No. 1	Yoko Kawasaki (Nishiki)			
	No. 2	Miyuki Totsuka (East Kobe)			
	No. 3	Atsuko Chatani (Amagasaki)			
	No. 4	Ryoko Kobayashi (Hiroshima)			
	No. 5	Kimiko Tsujimoto (Umeda)			
	No. 6	Mayumi Ibuki (Hokusetsu)			
	No. 7	Hisako Kai (Tottori)			
	No. 8	Keiko Kodera (Kashiwa)			

JUDGES (alphabetically)

Hiroshi Nakajima From Kobe, Japan. B. A. in English, Kobe City University of Foreign Studies; TESL Certificate from the University of California; M. A. in Speech Communication, UCLA; now the Professor and the Dean of the Faculty of the Intercultural Studies at Sonoda Women's University; the Director of Japan Association for Current English Studies; the Director of Japan-Oceania Society.

Keith Takechi From San Francisco, U. S. A. B. A. in Art History, B. A. in Asian History, University of California; M. A. in Japanese Art History, University of California; Ph. D. Candidate, in Japanese Art History, University of Washington; 1986 San Francisco Japanese Speech Contest, 1st place Advanced Division; now Research Fellow, Kyoto University (Ph. D. Fulbright Scholar); Visiting Professor Doshisha AKP program.

Jane Gollmer ITC Second Vice President; Communication Dynamics Instructor.

Alternate Eiko Fujiwara (Kobe)

EVALUATORS

Hiroko Fujimoto (East Kobe) Mitsuru Iwata (Chikusa)
Akemi Kosuge (Kashiwa) Akiko Yamadera (Meijo)

スピーチ コンテストー日本語

1995. 6. 11 13:15~15:15

開 会 日本リージョン会長 野田 絢子
 優勝プレート返還 段 きぬ見 (カウンスルNo.3 姫路)
 プログラムリーダー 西 阪 宣 枝 (京都)
 表 彰 ITC公式訪問者 ジェーン・ゴルマー

順番	カウンスル	氏名 (クラブ)	論 題	題 目	時間
	No. 1	田 口 邦 子 (錦)			
	No. 2	奥 澤 節 子 (宝塚)			
	No. 3	前 川 雅 子 (姫路)			
	No. 4	吉 田 瑠美子 (ひろしま)			
	No. 5	美 馬 淑 子 (徳島)			
	No. 6	岡 田 通 子 (琵琶湖)			
	No. 7	小 川 乃り子 (米子マンデー)			
	No. 8	小 川 澄 子 (盛岡)			

審 査 員 (アルファベット順)

細 見 三英子 京都府出身。京都大学教育学部社会教育科卒。産経新聞大阪本社に入社。
 Mieko Hosomi 社会部、京都支局などを経て、現在、文化部編集委員。主に、文芸面、娯楽面を担当している。91年から大阪市女性問題懇話会委員、96年から第21期国語審議会委員。著書は「明日を切り拓く女たち」(解放出版社・共著93年)「家族とは」(日本実業出版社・89年)など。

木 下 通 之 大阪府出身。効果的な話し方、より良い人間関係の創造で有名なデール・
 Michiyuki Kinosita カーネギーコースのインストラクターとして、25年の経験を持つ。現在は、独自に開発した「コトハナ・セミナー」の主宰者、デール・カーネギー・コース関西地区チーフインストラクターとして活躍中。また、企業内研修、異業種経営者交流会などでの講演多数。

鈴 木 秀 子 東京大学大学院人文科学科博士課程終了。スタンフォード大学、ハワイ大学で教鞭を執る。現在、聖心女子大学教授 (日本近代文学専攻)。聖心会
 Hideko Suzuki シスター。日本エニアグラム学会名誉会長。教育研究活動のかたわら講演など内外で幅広く活躍している。第15回ITC日本リージョン大会講演者。著書は「死に行く者からの言葉」、「神は人を何処へ導くのか」、「生の幸い、命の煌き」など多数。

代 理 江 藤 万里子 (関西)

評 価 者

吉 田 千鶴子 (名古屋) 菊 池 悦 子 (阪神)
 森 田 慶 子 (大阪) 林 達 栄 (平安)

スピーチ コンテスト Speech Contest

役割担当者 Members with Assignments

	(英語の部)	(日本語の部)
計 時 係 Timers	○栗 尾 宣 子 (梅田) 萩 和 美 (梅田)	○坪 島 奈美江 (ひろしま) 黒 瀬 眞紗子 (岡山)
投票計算係 Tellers	○佐 野 千賀子 (東京) 白 垣 栄 子 (柏) 加 藤 三紀子 (千葉)	○中 村 治 子 (青山) 松 尾 はるみ (東葛) 小 泉 千恵子 (盛岡)
ペ ー ジ Pages	○太 田 千世子 (鳥取) 八 村 恵美子 (鳥取)	○岡 田 勝 子 (徳島) 齊 藤 久 代 (徳島)
審査員ホステス Judge Hostesses	○山 崎 眞 知 (宝塚) 稲 田 礼 子 (奈良) 吉 川 南 枝 (北摂)	○中 川 愛 子 (京都) 三 村 敦 子 (都) 関 稔 子 (東京) ○責任者

委 員 会 Committee

○後 藤 俐 奈 (横浜)	置 塩 啓 子 (イースト神戸)	武 田 綾 子 (福山)
門 奈 具 子 (大阪)	野 村 美智子 (京都)	白 砂 文 子 (東京)
		○委員長

余興紹介 Profile

モダンタイムス ビッグバンド

モダンタイムスは1984年10月に結成され、12年を迎える18人編成のジャズビッグバンドです。メンバーは神戸市在住、または勤務している異業種の社会人で結成されています。学生時代からのいろいろなバンド演奏の経験豊かなメンバーが揃っています。

練習は月2回で、主にスウィングジャズ、モダンジャズ等を演奏しています。特に、昔良き時代のサウンドを求めて熱心に取り組んでいます。定期的にコンサートなどは行っていませんが、年に一度、年末に盛大なパーティーを開催しています。その他、いろいろなライブにも出演しています。また、神戸ジャズフェスティバル、ジャズボート、国民文化祭、北野ジャズストリート、震災復興ジャズライブ、10周年記念パーティーなど、思い出深い演奏を次々としています。

リーダーの日下雄介氏は「この度の震災では以前のような活動ができるかどうか心配しましたが、お蔭様でメンバーは全員無事でした。練習会場も元のように復旧しましたので大変喜んでます。これからも神戸復興の先駆けになるよう頑張りたいと思っています。曲目はスウィングーなものど“LOVE”のテーマにそった曲を演奏したいと思っています。」と語って下さいました。

Modern Times Big Band

“Modern Times” was born in Oct. 1984. This year marks the 12th year. Members consist of 18 fine musicians. They either live or work in Kobe. Most of them have experienced various kinds of band activities. Members practice together twice a month, mainly playing swing and modern jazz. The band particularly pursues good sound of good old days. No regular concerts have been held but at the end of the year, the band sponsors a music party. The band also participates in various “Live” performance. The band have performed at Kobe Jazz Festival, Jazz Boat, National Cultural Festival, Kitano Jazz Street, Performance for the Recovery from the Earthquake etc.

Mr. Yusuke Kusaka, a representative and a band leader, says, “After the Great Kobe Earthquake, we worried we might not be able to play music as we used to, but we are happy that the members were not hurt by the quake and the practice studio was reconstructed as before. We do our best to lead the reconstruction of Kobe.”

ITC日本リージョン・クラブ一覧表

ITC Japan Region Club List

カウンシル Council	クラブ	Club	カウンシル Council	クラブ	Club
No. 1	名古屋	Nagoya	No. 5	大阪	Osaka
	古葵	Aoi		北大阪	Kitaosaka
	錦	Nishiki		豊中	Toyonaka
	栄	Sakae		南大阪	Minamiosaka
	名城	Meijo		城北	Shirokita
	東山	Higashiyama		梅田	Umeda
	浜松	Hamamatsu		千里	Senri
	飛騨高山	Hidatakayama		帝塚山	Tezukayama
	ぎふ	Gifu		堺東	Sakaihigashi
	刈種谷	Kariya		徳島	Tokushima
No. 2	阪神	Hanshin	No. 6	京平	Kyo to
	神戸	Kobe		都安	Heian
	イースト神戸	East Kobe		都	Miyako
	甲南	Konan		奈良	Nara
	六甲	Rokko		北摂	Hokusetsu
	宝塚	Takarazuka		サタデー	Saturday
	御影	Mikage		琵琶湖	Biwako
	三田	Sanda		鴨川	Kamogawa
	松山	Matsuyama			
No. 3	関西	Kansai	No. 7	鳥取	Tottori
	芦屋	Ashiya		米子	Yonago
	西宮	Nishinomiya		松江	Matsue
	姫路	Himeji		倉吉	Kurayoshi
	尼崎	Amagasaki		境	Sakai
	舞子	Maiko		米子マンデー	Yonago Monday
	しらさぎ	Shirasagi		出雲	Izumo
	ポート神戸	Port Kobe		とっとり砂丘	Tottorisakyu
No. 4	九州	Kyusyu	No. 8	東京	Tokyo
	ひろしま	Hiroshima		筑波	Tsukuba
	福山	Fukuyama		青山	Aoyama
	岡山	Okayama		柏	Kashiwa
	安芸	Aki		千葉	Chiba
	大分	Oita		サンデー	Sunday
	岡山あくら	Okayamaakura		東葛	Tokatsu
	瀬戸内	Setouchi		蕨崎	Nirasaki
	福岡	Fukuoka		彩玉	Saitama
	徳山	Tokuyama		つくば紫峰	Tsukubashiho
尾道	Onomichi	横浜	Yokohama		
		盛岡	Morioka		

カウンスル会長報告

「好奇心」

カウンスルNo.1
竹内 宏子

私達が進歩し成長していくには、好奇心をもって物事に取り組むことが必要だと思います。

プログラムは手作り、で、会員が好奇心を持って参加し、共に学べるものと考えてきました。二月の研修会では、儀典と、ディベートを実演を交えながら講義をして頂き、参加した会員にとって有意義であったと思います。

クラブが活動していくには、会員同志の人間関係が健全で協調性が必要だと考え、今期はクラブの充実をはかることにしました。

PREMでは委員会が中心になり地域と交流をはかり、三重県の地域講座でまた婦人会で、ディベートを行い大変好評を博しました。地域にまきました種が時を得て芽を出し成長することを期待しています。

「心豊かにITC」

カウンスルNo.2
堀 容子

カウンスルNo.2は今期9クラブ189名でスタートいたしました。最も新しいクラブでも3年を経過し、それぞれがITCの理念を身につけてかなり充実した内容で例会を行っているように思います。そこで今期は常に基本に基づきながら正しいITCの心をもう一度見直そう、そして古き良きものを大切にしつつ新しいものへ挑戦し、クラブ間のさらなるコミュニケーションを深めて行きたいとの思いから「心豊かにITC」と致しました。例会会場確保の困難や、震災後減少したクラブ会員の補強などまだまだ苦勞しているクラブもありますが、カウンスル例会への出席者数も安定し会員数も3月10日現在191名（尚、数名増員の見込み）と少しずつではありますが増えて参りました。今期目標の一つであるクラブ間の交流も深まり、今後他クラブへ視点を向けて自クラブの充実を図ろうとする努力が実を結ぶことを期待しております。

「プラス思考と優・裕・有」

カウンスルNo.3
井出 智美

このテーマがクラブや個人に穏やかな流れとなつて隔々迄浸透することを願っていました。そして今や会員のプラス思考が私の日々の活動の支えとなり活力源となりました。

第2回例会にはITC本部のジン・ターナー第一副会長とミュリエル・ブライアント事務局長がご出席になり、誠に得難い経験を致しました。例会毎のプログラムは会員の能力を効率良く引出せるものを念頭に実施し、その他の委員会活動はどれもが大変資質の高い、機智に富んだもので良い成果を挙げていると確信しています。又、広報活動でプロモーションビデオを製作。ITCを楽しくアピールし理解される事を目的としました。全国のITC、又他の組織、グループ、家庭等気軽にご覧頂きたいものです。一年間、この素晴らしい流れの中をメンバーの温もりを追風として歩む幸福に感謝しています。

「学び合い、わかち合い」

カウンスルNo.4
佐山 昌子

今期カウンスル例会ではコミュニケーションの基本「ことば」を深くほりさげ全員参加のプログラムを計画しました。第一回例会では「川柳」を取りあげユーモア溢れる数多くの作品が発表されました。「クラブ役員紹介」は趣向を凝らしたパフォーマンスが繰り広げられ、又、スライドを使つての「ITC世界大会」報告は会員の興味をひきました。第二回例会では「手話」の講義と実技指導を受け、「知っ得クイズ」で日頃の学びの成果をわかち合いました。活動目標の一つ「カウンスル例会の簡素化」も、さっそく実行に移し、一方フルメンバークラブは2クラブから4クラブに増えました。

3月28日尾道クラブが誕生しNo.4は11クラブ289名を有する日本最大のカウンスルとなりました。岡山・九州にわたる広範囲の地域から集う全会員の熱意が、コミュニケーションの絆を益々深めています。

「華やかに躍動」

カウンスルNo.5
中村 博子

今期テーマ「華やかに躍動」と年四回の公演に幕を掲げましたが、第一回の自主映画「地球交響曲」の上演に好評を得ました。他カウンスルに先がけてのインターネットのホームページの開設、講演、インターネットへの体験教室と会員はいち早くマルチメディアの世界へ。プレム活動は各クラブ単位で、編集は一ページ増やし内容充実され、豊かなニュースレターとなりました。この様に会員は見事にその役割を演じ、演出にも技を駆使して頂き、クライマックスのラストシーンを待つばかりです。カウンスルで活動しやすいメンバー作り、メンバーに活動しやすいカウンスル作りはいまや楽しみと共に根付き、今後は他カウンスル交流での情報交換や広域交流で共有出来るITCでありたいと願います。

「視線を高くのびやかに」

カウンスルNo.6
中野 知子

1) 社会の中のITCの位置を考える為にPREM活動を加味したオープン例会を第2回例会に開き、47名の一般ゲストにありのままを見て頂き、テーブルディスカッション等を通じ、個々のメンバーがITC活動をいかに伝えるべきか、どんな場で生かしていくのか、を考える一つの機会となりました。

2) ITC活動を将来の力とし、社会とのつながりのきっかけにする為「ボランティアと福祉」をプログラムの年間の軸とし、言葉を越えたコミュニケーションを必要とする、ボランティアについて考えながらカウンスル例会がメンバーにとり社会とつながるきっかけとして取り込んでいけるものになるよう、毎回企画に工夫努力しています。

3) 事務の簡素化については、意識は持ちつつ、実行の段になり前進、後退を繰り返し何を如何に簡素化するのか、大きな課題です。

「可能性を求めて —新しい自分を見つけよう—」

カウンスルNo.7
三保聖諭子

今期は「可能性を求めて」のテーマに沿って各自が自己啓発に励み、与えられたお役を断ることなく、自分の新しい面の一つでも見つけようという気持で、プログラムに参加していただいています。会員のカウンスルに対する要望はワークショップの充実で、第一回例会は①ワードパワー&スピーチ、②インターネット&プレム、③知っ得クイズの三部門のワークショップ、第二回例会はディベートを行ないました。特に第二回例会は今期目標の簡素化に従い、食事なしで行いました。又一般の人に公開し52名の方が参加して下さり、ITCやディベートに関心を持っていただいたようです。ディベートは外部の指導者に指導していただき、素晴らしいディベートで会員に喜んでいただけました。後2回の例会も会員の要望に答えられるようなプログラムを計画しています。

「多様性の尊重」

カウンスルNo.8
目羅てる子

グラスゴーでの世界大会にカウンスルNo.8から20名参加したことが刺激となり、会員の目が世界へ向けられて、ITCを見直す年となりました。第一回例会はディベートで、外部から招いた専門家による講義と評価でした。新しい会員の参加によって新鮮なものとなり、席も丸テーブルにしてクラブ間の交流が図られ、好評でした。1月には日本語と英語の2つのワークショップを企画しました。会員はそれぞれ自分が得意とする言葉を選択しました。11月には東京ウィメンズプラザ一周年記念のプラザ祭と千葉女性センターオープン記念の持ち込み企画に参加し、ITCを外から見直す機会となりました。また、東京クラブ創立20周年と柏クラブ創立10周年の式典が盛大に催され、クラブの歴史を振り返り今後のあり方を見つめる、内からの見直しの機会になりました。

大会規則

1. 議事日程 採択されたとおりの大会規則とプログラムが議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、登録した大会登録費を支払う。大会のビジネスと教育部門に出席する者は名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
 - a. 派遣員は信任状を提示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
 - c. 派遣員はすべてのビジネス会合において、派遣員たすきを着用する。
 - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは派遣員たすきを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定足数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動議
 - a. 正規に登録された派遣員、又はその派遣員代理人のみが、動議を提出し、投票することができる。
 - b. 動議は、書面の形で提出される。
6. 討議
 - a. ITCの会員は、だれでも発言することができる。
 - b. 発言する会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を告げる。
 - c. 発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、だれも二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名
 - a. 指名委員会によって、候補者名簿が提出される。
 - b. 候補者の追加指名は、派遣員席からすることができる。
9. 儀典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、又はヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をするを控えなければならない。
10. 通訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただし、ビジネスは日本語のみで行い、日本語を理解しない人に主な報告については英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議事運営手順については、「ロバート式議事法新改訂版最新版」が適用される。
 - b. これらの規則は、派遣員の3分の2の賛成によって修正し、又は一時停止することができる。

Conference Rules

1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration name-plates at these sessions.

3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate's tasuki at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's tasuki.
- e. Delegates are requested to be seated before the meeting are called to order.

4. QUORUM

Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
- c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker including interpreter and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two-and ten minutes limits.

7. MINUTES

The Regional President shall appoint a committee of three (3) members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

8. NOMINATIONS

- a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
- b. Nominees can be additionally nominating from the floor.

9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only, the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.

11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised", current edition shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

大会会場案内

神戸ポートピアホール・ホテル

6月9日(月)

カウンスル運営研修会 成果向上の為のプログラム	大輪田の間	(南館1F)
----------------------------	-------	--------

6月10日(火)

登録	ポートピアホール ロビー	
派遣員資格確認	トパーズの間 前	(南館B1)
派遣員への説明	トパーズの間	(南館B1)
開会式・ビジネス	ポートピアホール	
昼食	大輪田の間	(南館1F)
選挙・派遣員昼食	トパーズの間	(南館B1)
スピーチコンテスト関係者昼食	サファイアの間	(南館B1)
スピーチコンテスト (英語)	ポートピアホール	
教育セッション	A トパーズ B ルビー C ダイヤモンド D サファイア E エメラルド	(南館B1)
晩餐会	大輪田の間	(南館1F)
ITCラウンジ	レインボー	(南館16F)

6月11日(水)

派遣員資格確認	ポートピアホール ロビー	
ビジネス	ポートピアホール	
公式訪問によるワークショップ	ポートピアホール	
講演	ポートピアホール	
昼食	大輪田の間	(南館1F)
スピーチコンテスト関係者昼食	サファイアの間	(南館B1)
スピーチコンテスト (日本語)	ポートピアホール	
RMT	松の間	(本館B1)

本部室	ローズの間	(南館B1)
会員休憩室	カトレアの間	(南館B1)
インフォメーションデスク	ポートピアホール ロビー	
資料・物品販売	大輪田の間 ロビー	(南館1F)
着替室		(南館B1)
宅急便受付	ホテルフロント	(本館1F)

第15回 日本リージュン年次大会準備委員会

大会コーディネーター 柳川公子(甲南) コ・コーディネーター 立野知津子(阪神)

委員会	委員長(クラブ)	委員 (クラブ)
大会会計	山崎真知(宝塚)	迫田千都世(宝塚)
登録	柚本加代子(六甲)	落合みさ子 彦坂美智子(六甲)
登録会計	伊地知香代子(六甲)	塩崎真喜子(六甲)
食事	岩田洋子(甲南)	平岡英子 松岡友美(甲南) 坂宮静(福山)
宿泊	内藤常子(尼崎)	猿丸玲子(尼崎)
キット	則末美都子(三田)	香山明子 中田敬子 鍛冶典子 福井まさよ 岡野みどり 氏井サチ子 藤之原仁美 飯田邦子 堀弘子(三田)
会場・備品	泉和子(阪神)	武内浩子(甲南) 種継真澄 山根万佐子(宝塚) 松山克子 武田泰子(御影) 大西奈香子(三田)
デコレーション	藤原栄子(神戸)	山下陽子(阪神) 播磨由美子(甲南) 落合みさ子(六甲)
儀典	江藤万里子(関西)	菊池悦子 井上保子(阪神) 長澤久子(甲南)
名札・リボン	後藤蓉子(甲南)	今井京子(イースト神戸) 川口滋子 酢谷道子(甲南)
接待	前川雅子(姫路)	池田佐和子 川田麻子 三和幸子(姫路) 榎本敏子 石井恵美子(尼崎) 河本美子 太田靖子(舞子) 海老原あかね 黒田美智子 森下信代(しらさぎ) 石田真理 川本幸子(ポート神戸)
VIP接待	伊庭文子(阪神)	羽尾則子(イースト神戸) 福本弘子(奈良) 高橋和子(阪神)
ホスピタリティー	児玉明美(福山)	豊田麗子 児玉晴代 金子三屋子 友野晴巳 加藤照恵 倉田真澄(福山) 近本節子 佐藤裕子(瀬戸内)
インフォメーション	炭本文子(関西)	岸本信子 森本雅代(関西) 松尾洋子(芦屋) 船橋いつ子(阪神)
エンターテイメント	秋沢珪子(阪神)	小島百合子(阪神)
ページ	神谷恵子 (イースト神戸)	酒井基代 善塔貴美子(阪神) 伊藤千恵 寺田めぐみ 中森千賀子(イースト神戸) 若林裕子(甲南) 伊賀陽子(六甲) 飯村園子 南野利江(御影)
写真	内海優(神戸)	石崎和子 坂上美智子 中明博美(イースト神戸) 田中基子(ポート神戸)
物品販売	西村利子(豊中)	茶谷滋子(大阪) 杉本容子(豊中) 高須節子(帝塚山) 稲次美子(堺東)
広報	広瀬忠子(阪神)	杉山満佐子(関西) 松山喜代子(西宮)
観光・交通	横山末子(六甲)	モグベル・マヒン(阪神) 立花真琴(神戸) 高井和代 高階睦子(甲南)
受付	白江圭颯子(芦屋)	白村治子(神戸) 杉谷和代(イースト神戸) 瓜生原稔子(甲南) 堀容子 奥澤節子(宝塚) 上島晴美 (関西) 出原和子(芦屋) 蓬菜幸子(西宮) 大島麗子 (舞子) 室谷良子 大谷千恵子(ポート神戸) 大谷富子 (大阪) 米田聿子(北大阪) 安藤雅恵(豊中) 名札・リボン、登録、キット、食事委員会

歓 迎 Welcome



大会準備委員長 柳川 公子
Conference Coordinator, Kimiko Yanagawa

ようこそ、神戸に！

皆様、第15回ITC日本リージョン年次大会にようこそお越しくございました。

あの震災から2年半。この神戸に、お客様と大勢の会員の皆様をお迎えしてこのような大会を開催できますことを感謝いたしますと共に感動もひとしおでございます。

まだまだ傷跡は残るものの、復興の進んだ神戸をお楽しみくださいませ。私ども準備委員会一同、心をこめて皆様を歓迎させていただきます。

新しい会議場での大会はいかがでしたでしょうか。大会で得た沢山の学習の知識や友情が、今後のますますの活力としてお互いの中で大きく育つことを願っております。

大会のテーマの「LOVE」をいつまでも心に大事にいたしましょう。1999年、この同じ場所で世界の会員にお目にかかるのを楽しみに。

Welcome to Kobe

Welcome to the 15th Japan Region Conference. Two and a half years have already passed since the Great Hanshin Earthquake. It is appreciated and impressive that such a great Conference with so many guests and members could be held in Kobe. Though Kobe still bears the scars of the quake, please enjoy being in recovering Kobe.

How is the brand new hall? We hope that the knowledge and friendship fostered at the Conference will lead to renewed vigor.

Let's keep "Love", the theme for this Conference, in our minds forever.

We are looking forward to seeing members from all over the world here in the same place in 1999.

リージョン プログラム教育委員会 Region Program-Education Committee

委員長	豊島 知子 (名古屋)	Tomoko Toyoshima (Nagoya)
委員	葛谷 美紀子 (名城)	Mikiko Kuzuya (Meijo)
	泉 和子 (阪神)	Kazuko Izumi (Hanshin)
	市川 道子 (芦屋)	Michiko Ichikawa (Ashiya)
	小河 フク子 (舞子)	Fukuko Ogoh (Maiko)
	大野 三恵子 (京都)	Mieko Ono (Kyoto)
	今井 千代子 (青山)	Chiyoko Imai (Aoyama)

クラブ数・派遣員数の表

Table (Number of Clubs · Delegates)

カウンスル Council	ク ラ ブ 数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員数 Number of Delegates	
			6月10日 June 10	6月11日 June 11
No. 1				
No. 2				
No. 3				
No. 4				
No. 5				
No. 6				
No. 7				
No. 8				
派遣員総数 Total number of delegates				
定 足 数 Number necessary for quorum				

登 録 者 数 の 表

Table (Number of Registration)

6月10日 June 10	会 員 Member		6月11日 June 11	会 員 Member	
	ゲスト Guest			ゲスト Guest	
晩 餐 会 Banquet	会 員 Member		総 数 Total	会 員 Member	
	ゲスト Guest			ゲスト Guest	

プログラム作成特別委員会
Production of Program Special Committee

委員長	原 誠子 (錦)	Seiko Hara (Nishiki)
委員	深 貝 章 世 (名 城)	Fumiyo Fukagai (Meijo)
	伊 藤 容 子 (東 山)	Yoko Ito (Higashiyama)
表 紙	秋 沢 珪 子 (阪 神)	Cover: Keiko Akisawa (Hanshin)
印 刷	(株) デスカ印刷 (名古屋)	Printing: Desuka Insatu (Nagoya)

